

adelante

10 CÉNTIMOS

PERIODICO QUINCENAL INDEPENDIENTE

10 CÉNTIMOS

AÑO I.

Tanger, 15 de Noviembre de 1929

La correspondencia a "ADELANTE", Apartado 168, TANGER

Núm. 20



De Charybde en Scylla

Qu'est devenue l'U.U.J.J. de Tanger ?

Et rose elle a vécu ce que vivent les roses...
L'Espace d'un matin...

MALHERBE.

La Section Tangéroise de l'Union Universelle de la Jeunesse Juive a-t-elle disparue à jamais ? C'est du moins ce que nous démontrent les circonstances qui entourent un silence qui dure depuis plus de six mois silence par trop prolongé, peut-être justifié, mais qui n'a pas cessé de nous inquiéter sur le sort couru par l'U.U.J.J. de Tanger. Qu'arrive-t-il au juste ? Nous ne saurions le dire, ignorant à peu près tout ce qui a pu se produire au sein de cette intéressante organisation sociale.

Et voici que pour la deuxième fois, que depuis son existence, constamment troublée, je pose la même question. Qu'est devenue l'U.U.J.J. ? Essayons toujours, en attendant qu'une lumière quelconque vienne éclairer ce mystère, de reconstituer un peu les derniers événements qui parurent marquer une ère nouvelle pour la section locale de l'Union Universelle de la Jeunesse Juive.

On se rappelle que devant les nombreux accrocs survenus dans l'application du programme que nous connaissons tous, les dirigeants de la section locale eurent à lutter vaillamment contre les difficultés sans cesse accrues qui se dressaient sur leur chemin; ils réussirent, non sans efforts, à pallier aux anicroches du moment; mais bientôt, l'insouciance parût s'emparer d'eux et la Société tomba dans l'étiollement le plus lamentable. Plusieurs comités se formèrent par la suite, qui disparurent à peu de temps près, convaincus probablement de l'impossibilité de mener à bien une aussi belle mais ardue mission.

Il s'en était fallu de peu pour que l'Agence de Tanger de l'U.U.J.J., disparût dans le néant, lorsque, M. Aimé Pallières, Président du Siège de Paris, fit son apparition à Tanger. M. Aimé Pallières-nos lecteurs s'en rappelleront sans doute accorda, à l'issue de la Conférence qu'il donna, au Grand Théâtre Cervantès, une entrevue particulière au dernier Comité Directeur de la susdite Entité. Il fut on ne peut plus surpris de constater l'état d'abandon dans lequel se trouvait l'U.U.J.J. de Tanger, et, dans la

crainte d'une radiation complète, il exprima le désir de la voir placée sous les auspices et le haut patronage de plusieurs membres de notre Communauté, présents à la réunion.

Nous avons tiré un excellent présage de cet événement et nous vécumes depuis lors ainsi, abritant toujours le ferme espoir de voir la Section de Tanger se soustraire à la deshérence dans laquelle elle était tombée.

Hélas ! nos espérances ont été déçues. Nous n'avons depuis ce jour-là rien vu et rien entendu concernant l'U.U.J.J. de Tanger. Une société de plus qui vient augmenter le nombre de celles déjà disparues.

Soyons optimistes ! attribuons cet état de choses à une prédétermination du Destin. Certes, l'Union Universelle de la Jeunesse Juive aurait été d'une utilité incontestable pour le Judaïsme Tangérois, ne serait-ce que par le fait d'établir une liaison entre les jeunesses israélites de l'Afrique du Nord et celles de notre ville. Mais voilà, à Tanger, plus qu'ailleurs, tout a une fin précipitée; beaucoup d'enthousiasme au début de l'apathie et de l'indifférence par la suite. C'est de cette façon-là que nous voyons disparaître, impuissants, sous nos yeux, une des plus utiles et des plus intéressantes institutions qui se soient fondées à Tanger.

Triste sort vraiment, que le sien ! A notre humble avis une société pareille n'aurait jamais du être délaissée ainsi. Les personnalités intéressées devraient y remédier si toutefois il est encore temps d'agir. Nous leur abandonnerons donc ce soin tout en souhaitant que l'entente, le bon sens et la raison de notre jeunesse, reprennent leur droit en déterminant une activité nouvelle.

La souscription juive anglo-américaine

Les dégâts produits par les désordres de Palestine sont couverts. Les Juifs anglais ont souscrit 75.000 livres sterling et les Israélites américains 400.000 dollars. Ils ont demandé à Eretz Israël d'envoyer la note des besoins urgents.

Pendant ce temps le Haut Commissaire fait savoir par proclamation que les juifs peuvent passer à la caisse gouvernementale pour toucher une part de l'indemnité due pour les dégâts subis.

UNE HEUREUSE INITIATIVE

"La Voix d'Israël" publie dans son numéro du 10 Octobre, un appel du Grand Rabbî Joseph Elguez, aux israélites de Tunisie, conçu en ces termes:

Chers frères:

A l'occasion des prochaines fêtes il m'incombe un impérieux devoir; celui de m'adresser à vous pour vous faire savoir et souligner le grand mérite de l'œuvre du Keren Kayemeth Leisraël.

Des choses véritablement grandes et étonnantes sont été accomplies par le Keren Kayemeth Leisraël pendant ces dernières années. Les paroles me manquent pour dépeindre l'importance du bien qu'il a fait pour la libération de la Palestine et sa reconstruction. Après les ténèbres épaisses qui nous ont enveloppé pendant plusieurs siècles de galouth, de véritables miracles se sont réalisés ces dernières années qui nous donnent l'espoir de voir notre pays délivré.

Un grand nombre de pionniers arrivent chaque année dans le pays et demandent de la terre pour la cultiver et en vivre. Or les moyens manquent au Keren Kayemeth Leisraël, pour satisfaire ces louables desirs. C'est donc le DEVOIR de chaque juif de venir en aide à cette œuvre pieuse et de prendre part afin qu'elle puisse mener à bonne fin sa tâche, c'est-à-dire le rachat complet de la terre de notre pays et l'établissement de nos frères qui demandent à travailler le sol d'Eretz Israël.

Nous qui savons que chaque lopin de terre sainte, acquis par un israélite lui fait gagner le monde futur et que la « Mitsva » de racheter le pays est une de nos plus saintes recommandations pouvons nous garder le silence à un pareil moment ?

Eveillez-vous donc chers frères ! avec toute l'énergie dont Dieu vous anime, levez-vous donc avec une volonté ferme et portez généreusement vos dons et offrandes au Keren Kayemeth Leisraël.

Que toutes les âmes s'éveillent et que toutes les mains se lèvent pour accomplir cette grande œuvre divine pour libérer la Terre Sainte et la rendre à ses enfants qui reviennent vers elle dans un élan d'amour et dans l'attente du Salut.

Que Dieu soit avec vous et vous bénisse ! Amen !

Le Grand Rabbî Intérimaire de Tunisie
YOUSSEF ELGUEZ

D'un autre côté, M. Ussischkin, Président de l'Agence Juive, dans son appel "A nos frères et à nos amis du monde entier" nous dit ceci:

« Il ne doit pas exister une seule maison « juive » dans le monde entier qui ne prenne part, par un don « maximum », à l'acquisition de nouveaux terrains dans notre pays pour l'établissement de nouvelles colonies. Il ne doit pas exister un seul « sioniste », jeune ou vieux, homme ou femme, qui ne sacrifie une partie de son temps au cours de ce mois pour recueillir ces sommes. Et il ne doit pas seulement recueillir de l'argent, il doit aussi porter dans chaque maison juive l'explication de ce qui s'est passé en Palestine et de ce que doit être notre devoir ».

Notre peuple se trouve maintenant au carrefour décisif: s'il trouve en lui même les forces nécessaires, alors « meaz jetze motok » (de la force sortira la douceur), alors nos ennemis seront obligés de faire la paix et de dire, comme autrefois le chef de nos anciens oppresseurs: « Qu'elles sont belles, tes tentes, ô Jacob, et tes demeures, ô Israël! » car « Israël est le peuple éternel et il est digne de son pays et digne de lui ».

A l'œuvre!

Je vous souhaite bonne année et travail fécond!

USSISCHKIN

Nos correligionnaires de Tanger ne pourraient-ils pas suivre ce bel exemple d'humanité et de fraternité que nous enregistrons au sein des différentes collectivités juives du monde entier? Nous croyons fermement qu'avec un peu de bonne volonté nous arriverions, sans doute, à joindre notre humble effort à celui de nos frères, et apporter au Yishoub le secours pour la reconstruction. Il suffirait pour cela de contribuer, selon nos moyens, et à l'occasion des différents événements de famille, au Kéren Kayemeth Leisrael.

Le Kéren Kayemeth Leisrael a pour but de racheter la Terre de Palestine en propriété inaliénable du Peuple Juif

Prière d'adresser les dons et souscriptions à M. Moïse J. Azancot.

Rue du Télégraphe Anglais, Tanger.

Condecorado

Con verdadero regocijo nos hemos enterado de la condecoración de que ha sido objeto el notable Si Allal Amfarredj, Primer Jalifa de S.E. el Mendub de S.M. Xerifiana, en ocasión de la Recepción dada en Rabat a los delegados del H. bus y Lugares Santos de Argelia, Tunes y Marruecos.

Si Allal Amfarredj ha sido elevado a la dignidad de Comendador de la Orden del Uissam Alaouita.

La personalidad de Si Allal Amfarredj que todo Tanger respeta y aprecia por sus bellas virtudes y cualidades que reúne, es dignísima de la promoción que recibe en justa recompensa y homenaje a su labor. Celebramos muy de veras este fausto acontecimiento por el que nos congratulamos, felicitando sinceramente a Si Allal Amfarredj.

Les Psaumes...

- 1 Au chef des chantres. Des fils de Koré. Psaume.
- 2 Ecoutez ceci, vous tous, peuples.
Prêtez l'oreille, vous tous, habitants du monde,
- 3 Petits et grands,
Riches et pauvres!
- 4 Ma bouche va faire entendre des paroles sages,
Et mon cœur a des pensées pleines de sens.
- 5 Je prête l'oreille aux sentences qui me sont inspirées.
J'ouvre mon chant au son de la harpe.
- 6 Pourquoi craindrais-je aux jours du malheur,
Lorsque l'iniquité de mes adversaires m'enveloppe?
- 7 Ils ont confiance en leurs biens,
Et se glorifient de leur grande richesse,
- 8 Ils ne peuvent se racheter l'un l'autre,
Ni donner à Dieu le prix de rachat.
- 9 Le rachat de leur âme est cher,
Et n'aura jamais lieu;
- 10 Ils ne vivront pas toujours,
Ils n'éviteront pas la vue de la fosse.
- 11 Car ils la verront: les sages meurent.
L'insensé et le stupide périssent également,
Et ils laissent à d'autres leurs biens.
- 12 Ils s'imaginent que leurs maisons seront éternelles,
Que leurs demeures subsisteront d'âge en âge,
Eux dont les noms sont honorés sur la terre.
- 13 Mais l'homme qui est en honneur n'a point de durée
Il est semblable aux bêtes que l'on égorge.
- 14 Telle est leur voie, leur folie,
Et ceux qui les suivent se plaisent à leurs discours.
— Pause. [des morts]
- 15 Comme un troupeau, ils sont mis dans le séjour
La mort en fait sa pâture;
Et bientôt les hommes droits les foulent aux pieds,
Leur beauté s'évanouit, le séjour des morts est
leur demeure.
- 15 Mais Dieu sauvera mon âme du séjour des morts,
Car il me prendra sous sa protection—Pause.
- 17 Ne sois pas dans la crainte parce qu'un homme
s'enrichit.
Parce que les trésors de sa maison se multiplient;
- 18 Car il n'emporte rien en mourant,
Ses trésors ne descendent point après lui.
- 19 Il aura beau s'estimer heureux pendant sa vie,
On aura beau le louer des jouissances que tu te
- 20 Tu iras néanmoins au séjour de tes pères, [donnes,
Qui jamais ne reverront la lumière.
- 21 L'homme qui est en honneur, et qui n'a pas
d'intelligence,
Est semblable aux bêtes que l'on égorge

(PSAUME 49).

El Baile de l'Œuvre de Nourriture et d'Habillement de Tanger

Nadie en Tanger desconoce la meritoria labor de humanidad y altruismo que persigue desde ha largos años l'Œuvre de Nourriture et d'Habillement de las Escuelas de la Alianza Israelita de Tanger. Todo el mundo es unánime en reconocer en la sublime fundación de la ilustre baronesa Clara de Hirsch una de las más laudables e interesantes instituciones filantrópicas que Tanger posee.

La colonia Judía de Tanger sabe sin duda alguna, que la susodicha entidad sufraga los gastos que originan la comida distribuida a diario a más de 500 alumnos menesterosos de las ya citadas Escuelas, a los que además viste y calza siempre que su situación financiera se lo permite. Es, en una palabra, una obra digna del mayor

encomio, mereciendo, por este concepto, nuestra mayor atención y estima.

En la juventud presente, depositamos todas nuestras mayores esperanzas; nuestros correligionarios no deben olvidar todo esto y acordarse a menudo de esas inocentes criaturas que la necesidad de sus padres hace sumergir en la miseria.

Hoy se le presenta una hermosa ocasión de poner de relieve los sentimientos altruistas que jamás abandonó en cuestión de beneficencia, acudiendo en gran número al baile que organiza l'Œuvre de Nourriture et d'Habillement, hoy sábado, a las 10 de la noche en el Gran Kursaal Francés.

Dado las numerosas simpatías con que cuenta esta Benéfica institución, promete el baile de esta noche un excelente resultado y un éxito tan brillante como merecido.

GARAGE CENTRAL

Lubrificantes - Gasolina - Neumáticos

ABIERTO TODA LA NOCHE

CALLE DE FEZ

TELÉF. N.º 567

Ayuntamiento de Madrid

Carta abierta a Ich-Yehudi

A manera de preámbulo, quiero dedicarte ¡Oh Ich Yehudi! un saludo afectuoso de correligionario y de compañero en lides periodísticas. Soy y he sido siempre lector atento de todos tus trabajos literarios, y francamente, aunque de distintas ideas, que desde luego no deseo compartir pero que respeto, me pones en un aprieto para dilucidar si es posible varios puntos que en tu atinada respuesta me expones con temerario atrevimiento. En realidad, quiero y persisto en hablar del judaísmo tangerino; soy acérrimo observador del desenvolvimiento de ese judaísmo y fijo principalmente mi atención en estas nuevas generaciones que se suceden al través del tiempo y las evoluciones que experimenta nuestra raza en el decurso de las épocas que transcurren.

Desde luego, que para mantener mis puntos de vista sobre estos escabrosos temas, he tenido que prescindir hace tiempo de militar en las filas de aquellos mismos que se educaron bajo los auspicios de las terminantes y rotundas órdenes o consejos de la Rue de la Bruyère de Paris, donde tal vez Ich Yehudi obsesionado en su tierna juventud se ha dejado acicatar en tenebrosas redes de neo-judaísmo.

Tampoco soy sionista querido correligionario y colega; no entiendo que para ser buen judío hay que seguir las máximas de Herzl, ni menos entregarme en cuerpo y alma a esas doctrinas, y promesas que nunca se cumplirán por destino y mandato del Todopoderoso.

Todo esto, ese martirologio incomprensible que muchos no quieren soportar, porque hay tantos que se avergonzan y hasta les parece una humillación el llamarse judío, no es más que un sendero que seguiremos los hijos de Israel en la vida, escabroso desde luego, lleno de espinas, pero al fin, el único para defender en aras del deber el nombre sacrosanto de Israel. Tal vez, ¡oh joven escritor! llames a esto tradicionalismo, pero sería un error por tu parte, ya que lo que somos hoy como pueblo y como raza, son los vínculos que nos unieron a la religión; sin esto, nuestro nombre no hubiese sonado nunca en el mundo, es la tradición en suma la que nos hace vivir como pueblo aunque nuestra *perpétua y agónica inquietud*, haya servido de aguijón al mundo.

Malo es el sendero escogido por ti ¡oh Ich Yehudi! muy escabroso ¡todo él lleno de abrojos que será difícil puedas talar con tus atinados consejos y estudios neo-judíos. No es necesario para ser judío, abrir puertas y ventanas para que esa atmósfera fanatizada se descargue y haga de nuestra juventud una generación consciente y culta. En las épocas modernas, el judaísmo, emancipado de una cultura de bastante empuje, no olvida nunca su arraigado vínculo religioso, y la

prueba la encontramos que cuando algún propagandista de aquellos que envía el Comité Ejecutivo Sionista, como emisario de la reconstrucción de Erez Israel, hasta las mismas mujeres judías se desprenden de sus joyas para aportar su óbolo a Sion ¿y este gesto, querido Ich Yehudi, cómo lo calificarías, de asimilación o de tradicionalista? Yo en mis escasos medios de cultura judaica lo califico de religión; ese mismo apego a la tradición hace que los propagandistas sionistas encuentren campo abierto en sus correrías por países donde el nombre de Sión nunca despertó sentimiento en los corazones de esos lejanos correligionarios, que habitan los nuevos continentes.

¿Y a esa propaganda mal hecha, llama Ich Yehudi, una postrer reacción que hace evolucionar al judaísmo hacia el único sendero que puede asegurarle la vida? muy al contrario, esa asimilación, esa evolución ficticia que el pueblo de Israel sufre en estos momentos, desde Herzl hasta nuestros días, es lo que hizo despertar entre las razas semitas el odio, la venganza, la inmolación de niños inocentes mujeres y ancianos en aquellas lúgubres calles de Hebrón y Safet, y el látigo del verdugo sigue y seguirá flagelando nuestros cuerpos lacerados desde antaño por la persecución de las demás razas.

Es un preámbulo demasiado tradicionalista, dirás para tus adentros y comentarios en tus cotidianas tertulias; pero es la realidad, y como fuimos educados en ese apego religioso desde nuestro uso de saber, no debemos apartarnos por muy modernistas que puedan ser nuestras ideas. Efectivamente, ese es el mal de que adolece una parte de la juventud judía tangerina, iniciada desde muy poco tiempo a esta parte en ese ambiente neo-judio, muy modernista por cierto que le hace olvidar y hasta se estremece de llamarse judío a la vista de los profanos de su religión.

Y esto ocurre con ese elemento joven, muy culto por cierto, muy emancipado, pero muy empachado de modernismo, imitando al mismo en su desenfundada carrera, la mujer judía de Tànger, falta de esa necesaria doctrina religiosa que la haga comprender las virtudes y excelsitudes que la misma encierra. Precisamente la mujer judía de Tànger, con su "cabecita de pelo corto e ideas largas" es la que más ha querido acaparar esa "pose" extraordinaria con sus atavíos último grito de la moda y sus valiosas joyas que lo mismo las luce en las reuniones sociales que frecuenta como en los templos religiosos a los que acude, ignorando esa doctrina porque no se la han enseñado los que están llamados a ello.

Y, porque no hablan de esos *catequéticos* que vienen a Tànger para practicar la ense-

Recaudación para las Víctimas de los disturbios de Palestina

Donativos de 10 Frs.: Leon A. Azancot; Isaie Bendayan; S. Azancot; Ry. Aquiba Sananes; Leon S. Farache; Mair Guitta; Leon Essayag; Jacob Anidjar de S.; Rafael Serruya; G. J. Benchimol; L. M. Benchimol; Isaac A. Benamor; A. Laredo; A. D. Assayag; A. Botbol; Anónimo; Marcos Serruya; Moses Serruya; J. Ezagui; A. Zerzer; A. E. Benche-trit; Is. Trojman; Isaac Bendayan; M. Bendayan; A. J. Benaim; Anónimo; A. J. Benche-trit; Moses J. H. Bengio; J. Bengio; Isaac D. Benoliel; Jaime Bendayan; Michel Bendayan; Moises Marrache; Alberto Coriat; Salomón Aragón; Isaac Benarrosh; Messod Abecassis; Rica Toledano; Anónimo; Salomón Abudarhan; R. M. Bengio; David Benarrosh; Joseph Aburbah; Isaac Chocron; Yamin Cohen; Habib Roffe; Daniel Israel Fonseca; S. Benschimhon; Haim Bengio; Mimon Edery; Abram Edery M. Marrache; Judah Ezrihem; Shalom Bendayan; Yamin Medina; Salomón Azerrad; Isaac Pinto; Moj'uf Elmaleh; Rafael Murciano; Benche-trit; S. J. Beqatar; Samuel Labos; Joseph Abecassis; Joseph A. Benzaquen; Isaac Edery; David Sananes; L. H. Nahon; Quedoshim; Semtob J. Cohen; A. Benyair; Moses Delmar; Yentob Anidjar; E. Bensadon; I. Benzaquen; Bendayan; Benchimol; Bentolila; Shecury; A. S. Berdugo; Moises Ezagui; A. Anidjar; J. H. Nahon; M. Buzaglo; Michel Marrache; Abraham Bendrihem; Stier; M. Ribbi y H^{nos.}; Alo Barugel; Luna Laredo; Jacob Yamin Cohen; Mesod Ohayon; Isaac Assayag.

Donativos de 7.50 Francos. Salomón Benschimhon; Amram Bendayan;

Donativos de 5.00 Frs.: Moses S. Anidjar; Elias Serruya; Jacob Cazés; Yona Elbaz; Isaac Muyal; Ruben Bengio; M. Benchimol; Shemaya Bentolila; Moses Pimienta.

ñanza judía en centros como el Seminario o de la Alianza y comen "hazir" en hoteles profanos a su religión. Tal vez, esos profesores también empachados de modernismo prediquen en sus enseñanzas el neo-judaísmo, esa asimilación absurda que a todo trance quieren inculcarnos los émulos de Reinach.

Y por último, amigo "Ich Yehudi" con mi seudonismo no aspiro a dividir a Israel; nuestra raza nunca será dividida mientras mantenga en su alma y su espíritu la tradición; en ese caso, tal vez la asimilación sea la barrera divisoria y todos viviríamos con una autonomía absoluta, pero como todos profesamos el mismo credo y al amparo de nuestra religión recomfortamos siempre nuestras almas, esa rama que por cierto no la plantó Herzl perdurará al través de los siglos mientras todo aquel que tenga nombre judío se sienta orgulloso a la vista del mundo de pertenecer a esa raza milenaria, la que a pesar de sus persecuciones, de su martirologio continuo, nunca temblará aunque el látigo del verdugo siga descarnando su cuerpo.

ICH ACHKENAZI

Larache, Noviembre 1929.

Para motores modernos, aceite moderno SHELL

Ayuntamiento de Madrid

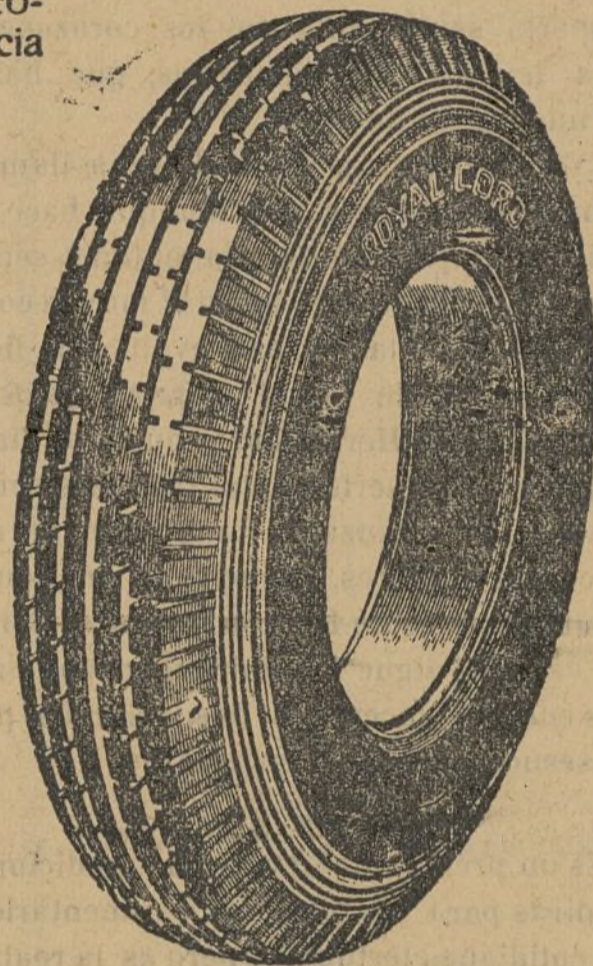
AHORA TIENE VD. YA

"LA CUBIERTA DEL DÍA
PARA
EL COCHE DE HOY"

La nueva U.S. ROYAL

Si usted hubiese ido apuntando día por día las cosas que hubiera querido ver reunidas cuando tuviese que comprar nuevas cubiertas, el resultado hubiese sido una lista más o menos como la de las ONCE CARACTERÍSTICAS de la nueva U. S. ROYAL, que constituyen los mayores factores en punto a seguridad, economía, fácil dirección, resistencia, elegancia y rendimiento máximo

1. Mayor kilometraje sin patinar.
2. Menos gasto de fuerza.
3. Rodadura más gruesa.
4. Más fácil de guiar.
5. Libertad para rodar.
6. Mayor adherencia por los bordes.
7. Frenado más seguro.
8. Rapidez para arrancar.
9. Aspecto más elegante.
10. Mejor base para correr.
11. Seis telas de cuerdas reforzadas.



AYER no podía Vd. conseguir todo esto en ninguna parte por ningún dinero. HOY lo tiene en la nueva U. S. ROYAL (reforzada). Infórmese de su revendedor y pruébela. Si su proveedor no la tiene, pregunte al distribuidor más próximo, él le dirá quién se la puede servir



Distribuidores para Tánger, Ceuta, Melilla y la Zona Española de Marruecos:

Delmar & Cia Boulevard Pasteur, 21
TANGER

GRAN CAFÉ CENTRAL

El local más amplio y mejor situado en Tánger

PUNTO DE REUNION DE LOS HOMBRES DE NEGOCIOS

ESPECIALIDAD EN CAFE

BEBIDAS DE LAS MEJORES MARCAS

Servicio esmerado

PROPIETARIO:

L. SACARELLO

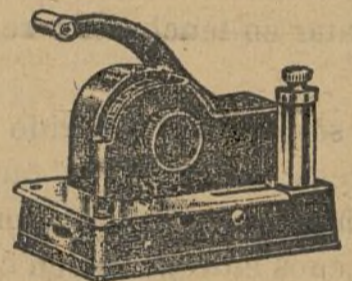
Etablissements

PAUL SACASE

MINOTERIE-BOULANGERIE
PATES ALIMENTAIRES

Téléphone 134

The Todd Company



Machines pour Chèques

AGENT GÉNÉRAL POUR LE MAROC:
JACOB MOSES COHEN - TANGER

Z. H. B.

LA MEJOR CERVEZA HOLANDESA EN BOTELLAS Y MEDIAS BOTELLAS

La demanda aumenta de día en día. El buen consumidor, de buen paladar, debe insistir y pedir siempre

Cerveza Z. H. B.

Agentes para Marruecos: **CORIAT & Cia. - TANGER**

Cine Alcazar

EL SALON DE LAS GRANDES EXCLUSIVAS

Office Immobilier du Moghreb

126, BOULEVARD DE LA GARE, 126
Casablanca

Transactions immobilières

-: Gérance d'immeubles -:

-: Placement de capitaux -:

Leche condensada

MARCA

PHEASANT

Producto garantizado de Holanda

AGENTES EXCLUSIVOS PARA MARRUECOS:

CORIAT & C.^{ia} - TANGER

OU ALLONS NOUS ?

au

Café de Paris

ENGLISH SPOKEN -o- TÉL. 210

BIZCOCHOS

"VICTORIA"

CHOCOLATES

La festividad del Armisticio en Tànger

Con motivo de la celebración de la gran ceremonia conmemorativa del undécimo aniversario del Armisticio, reinó gran animación en la población durante todo el día del lunes pasado.

El nuevo edificio de la legación de Francia vióse concurridísimo, asistiendo al acto la colonia francesa y algunas representaciones de las diferentes colectividades que aquí conviven.

Las Tropas de los Exploradores Israelitas de Tànger y de "La Française" al mando de los Sres. Serruya, Cavel y Serra, secundados por sus respectivos sub-instructores y precedidas de la magnífica banda musical de los Exploradores Judios, hicieron a las 11 de la mañana, su entrada en la susodicha Legación. Luego de haber dado lectura de los héroes franceses de Tànger fallecidos en la Gran Contienda Europea, la asistencia observó el minuto de silencio tradicional.

Acto seguido y a petición del Ministro de Francia, M. de Witasse, la banda de música de los Exploradores Israelitas de Tànger, ejecutó "La Marseillaise" que el público escuchó con recogimiento. Los Exploradores Judios fueron muy aplaudidos.

M. de Witasse seguido de distinguidas personalidades del Cuerpo Militar francés, pasó revista a ambas tropas y felicitó calurosamente a sus jefes por tanto acierto en su delicada misión. A la salida de la Legación, fueron obsequiados los Exploradores en el Gran Café de París. Desfilaron poco después por las principales arterias de la población en donde fueron acogidos con entusiasmo indescriptible.

En en el Gran Café Central, fueron asimismo obsequiados por su propietario Sr. Sacarello. La banda musical de los Exploradores judios, ejecutó varias piezas de su repertorio así como también el himno nacional inglés, cosechando numerosas ovaciones.

Un grupo de monísimas señoritas que entra a formar parte de la Tropa de Exploradores Judios contribuyó mucho el éxito obtenido.

Ha sido, en resumen, un verdadero triunfo por el que felicitamos a los Sres. Serruya, Nahon, Serra, Cavel, al Comité Protector de los Exploradores Israelitas, a los sub-instructores e instructores de ambas tropas y a M. Denoun, Profesor de música, por la notable actuación de la agrupación naciente que tan magistralmente dirige.

Suscribase a *Adelante*

NOTAS A UN SUCESO TRASCENDENTAL

Leemos en un diario:

«En un pueblo del Sur de Francia un joven ha dado muerte a su madre, para poner fin a los horribles sufrimientos que le torturaban.

Los Tribunales han aprobado su conducta absolviéndole».

Esta noticia tan escueta nos hace meditar, trayéndonos a la memoria la debatida cuestión que tantas polémicas ha suscitado. ¿Es lícito matar al prójimo cuando sus padecimientos son insoportables e incurables? Antes de contestar examinémoslo serena y detenidamente bajo diversos aspectos. Para los efectos legales es sumamente difícil delimitar entre el homicida compasivo, que obra siguiendo los dictados de su recta conciencia, y el villano que excudándose en una enfermedad, que no por ser en extremo dolorosa es incurable, mata impiamente con fines execrables.

Se nos objetará que es asaz cruel dejar consumirse lentamente entre los mayores sufrimientos un ser consciente de su desgracia, que es inhumano prolongar más su vida lacerada por los más agudos dolores, que le arrancan paulatinamente hasta el último hábito de su existencia y que le harán sucumbir en la más lenta y cruel agonía.

¿No es un acto piadoso dar fin, por medio de la eutanasia, a esa vida martirizada.

Las objeciones que nos exponen son muy atinadas e hijas de un sano y compasivo sentimiento, pero no extrañan el espíritu de equidad que debe presidir todo juicio cierto e imparcial. Prosigamos nuestra disquisición. En el aspecto moral infringimos los más elementales principios de los mandamientos divinos. Dios nos ha dado la vida con todos sus placeres y dolores y justo es que sea El quien ponga fin a nuestros días.

¿No es pues una aprobación delictuosa lo que cometemos disponiendo a nuestro antojo de una existencia que no nos pertenece?

En el aspecto científico se obra con precipitación censurable. Los conocimientos que tenemos de la medicina son relativos. Constantemente nos sorprenden con nuevos adelantos por los senderos espinosos de la Ciencia. ¿No es entonces aventurado calificar de incurable una dolencia cuando ignoramos los descubrimientos que la medicina nos deparará mañana? Siempre que exista una posibilidad remota de aliviar los dolores de esos seres desgraciados es un crimen imperdonable matarles prematuramente.

Vistas las razones anteriormente expuestas consideramos este procedimiento posible, aunque sus simpatizantes movidos por un sentimiento de piedad quieran justificarlo.

Si la justicia perdiese su rigidez, transigiendo por motivos sentimentales y prodigando su lenidad la Tierra sería un venero de delinquentes.....

S. M. C.

Tetuán.

La Conférence des Délégués de la Fédération des Éclaireurs Israélites de France

(Suite)

Il apprend que l'éclaireur type n'est pas un garçon habillé de kaki; avec un grand chapeau et des genoux nus; au contraire, il se rend compte que c'est un garçon idéal, essentiellement bon et serviable, qui n'agirait que conformément à la loi de l'éclaireur. Et qu'elle est cette loi de l'éclaireur? C'est un petit code bien à la portée de l'enfant, code de l'honneur, de la bonté et de la vertu. Cette loi inculque les principes sur lesquels nous nous basons pour refaire notre jeunesse. C'est le levier grâce auquel se fera le relèvement moral de notre race. On peut exiger de l'enfant qu'il comprenne et qu'il s'assimile à cette loi, mais on ne peut pas lui demander de l'appliquer sans défaillance; ce serait surhumain; aussi, la promesse de l'éclaireur, cette fameuse promesse qui est au fond une investiture, cette promesse qui engage toute la vie de l'éclaireur, lui adjoint-elle de faire tous ces efforts pour obéir à la loi; c'est ainsi que toute latitude est laissée pour l'amélioration de l'enfant: exige non pas l'obéissance intégrale, mais l'obéissance dans la mesure de ses moyens: on fait confiance à l'éclaireur pour qu'il fasse réellement tous ses efforts pour obéir à la loi; et l'éclaireur met son honneur à mériter cette confiance. Et notez bien que ce ne sont pas là de vaines formules; chaque éclaireur prend son rôle très au sérieux et les scouts son fiers de leur loi et de leur uniforme: D'ailleurs le programme éclaireur, de même que le programme louveteau, est, dans la mesure du possible enseigné sous forme de jeu; c'est ce qui explique d'une part l'égoïsme des enfants pour le scoutisme, d'autre part l'efficacité des méthodes scouts. N'oubliez jamais que le jeu est la principale préoccupation de l'enfant.

J'ajoute enfin qu'il existe une troisième branche de l'activité scout: celle-ci s'adresse aux jeunes gens au dessus de 16 ans; il font partie de la catégorie dite des routiers: obéit à la même loi que l'éclaireur: sont seulement d'éviter tous les dangers qui menacent le jeune homme dans la société actuelle, mais aussi de mettre sa fougue, sa force et son ardeur au service de cette société à laquelle somme toute, il doit tout. Son corps se fortifie par une saine fatigue: contre laquelle il s'entraîne et qui contribue à faire disparaître les tentations que la vie molle des villes fait surgir partout.

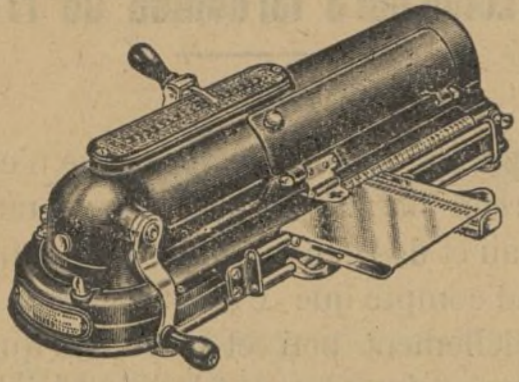
(A suivre).

☉ CAFE ESPAÑA ☉

El más concurrido de la localidad

El petróleo GACELA es producto SHELL

Papelaría Cohen



Agencia general de la Remington Typewriter Co
 MAQUINAS DE ESCRIBIR
 Teléfono 128 Calle Mezquita

Gasolina Filtrada

"ATLANTIC"

AGENTE: JOSEPH BENDAYAN

TELÉFONOS { Oficinas 5.21
 Depósito 6.22

CAFÉ ESPAÑA

SERVICIO ESMERADO

Carrocería Automóvil Turismo y Comercial

"ANSAS"

J. Sabah & Cia

Calle de Fez, núm. 199

TANGER

Accesorios para carrocería - Serrería mecánica
 Soldadura autógena - Taller de chapar
 Guarnicionería - Especialidad en pinturas al "Duco"

Vean nuestras carrocerías y comparen en defensa de sus intereses
 Trabajo esmerado a cargo de personal técnico

TELEG. SABAH-TANGER — R. C. TANGER N.º 61 — TELÉF. N.º 567-366

Linea Pinillos

SERVICIO REGULAR SEMANAL ENTRE

Casablanca. — Las Palmas. — Tenerife. — Cádiz
 Valencia. — Barcelona. — Marsella. — Génova

Agentes: **H. & M. TOLEDANO & C.º** Boulevard de Paris
 TELÉFONO 2-75
CASABLANCA

J. & S. BENDAYAN

Tel. 458. Registro Comercio n.º 29-Playa

Importadores y depositarios exclusivos para
 la Zona Española y Tángen de las mejores
 marcas de CHAMPAGNES

Grandes existencias de licores finos de
 marcas y conservas a precios ventajosos

Coñacs y Vinos de González Byass
 de Jerez. Rom Negrita. - Vinos
 Carta Blanca de Agustín Blázquez

Au Chic

NOUVEAUTES ELEGANTES
 ARTICLES DE VOYAGE ET
 DE SPORT. - CHAPELLERIE
 PARFUMERIE, ETC., ETC.

S. I. NAHON
 TANGER (Maroc)

Rogamos a nuestros suscriptores que, de cual-
 quier deficiencia que observen en el reparto,
 den cuenta a don Jacob Muyal, Agencia de
 cambios en los Siaguin.

Su hijo está indefenso contra
 moscas y mosquitos
 portadores de contagios

Destrúyalos con
FLY-TOX

El insecticida ideal para el hogar
 FLY-TOX no mancha
 FLY-TOX no envenena
 FLY-TOX no es inflamable



Venta en todos los buenos droguerías de España

Concesionario para Tángen y Zona Española
B. S. Lasry

**Compañía Española
 de Colonización**

Agencia exclusiva para la venta de
 los célebres automóviles y camiones

DODGE BROTHERS

en la Zona Internacional de Tángen,
 Zona Española de Protectorado en
 Marruecos, Ceuta y Melilla

ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES
Stock Michelin

Precios sin competencia

Dirección Teleg.: COLONIZADORA. -- Boulevard N.º 18
 Teléfono n.º 406 TANGER Apartado N.º 152

adelante

Ecós de Sociedad

La llegada de M. Palazaf

Procedente del Protectorado Francés, llegó a Tánger en el curso de la quincena M. Palazaf, nuevamente nombrado Comisario en Jefe de la Policía Internacional de la Zona de Tánger, en reemplazo de M. Blandy.

Reciba nuestro cordial saludo de bienvenida.

De Sevilla

En donde ha permanecido una corta temporada visitando la Exposición, regresó a Tánger, nuestro estimado amigo. D. Mosés H. Pinto, del Comercio de Casablanca.

Sea bienvenido.

A Casablanca

Marchó el Sr. Mosés Nahon Junior, acompañado de su distinguida esposa.

Lleve feliz viaje.

Bienvenido

Después de haber cumplido con sus deberes hacia la Patria, vuelve a encontrarse entre nosotros nuestro querido amigo, D. Leopoldo Sabah.

De Francia

El lunes, 11 del actual, regresó a Tánger procedente de Francia, D. David Buzaglo, Cajero del Banco de Estado de Marruecos.

Bienvenido.

Natalicio

Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, la señora de Don Joseph Assayag, el conocido comerciante de la plaza.

Tanto la madre como el recién nacido gozan de perfecta salud.

Felicitemos sinceramente a la familia Assayag por tan grato acontecimiento.

Don Moises Dodo y esposa, son desde hace varios días los afortunados padres de un hermoso niño.

Reciba la familia Dodo nuestra sincera enhorabuena.

Muerte sentida

La semana pasada falleció en Tampa Florida (E. U. A.), a la edad de 80 años, la Sra. Rachel Aflalo, natural de Tánger.

A continuación reproducimos lo que un diario de Florida relata acerca de la anciana difunta.

«Rachel Aflalo fué madre de 20 hijos, cuatro de los cuales murieron en la guerra europea, sirviendo en el Ejército francés.

25 años antes de establecerse en América fué condecorada por el Gobierno francés, por haber tenido la más numerosa familia de Francia.»

La finada era tía de nuestros buenos amigos don Jaime, don Fortunato y don Samuel Bendayan, de la Administración, de la Farmacia Bouchard y de la Agencia Havas respectivamente, así como también era hermana de la Sra. Vda. del Doctor J. Güitta.

Presentamos a sus sobrinos, hermana, así como también a las respectivas familias, nuestro más sentido pésame.

Fallecimiento

El domingo anterior 10 del corriente, dejó de existir en Tánger, la virtuosa Señora Marion, madre del distinguido magistrado del Tribunal Mixto de Tánger, M. Marion.

ADELANTE se une a las numerosas pruebas de simpatías recibida por la familia Marion a la que envía su más sentido pésame.

Regreso

Procedente, del Protectorado Francés, regresó a Tánger, M. Watteuw, Cónsul General de Bélgica en Tánger.

Reciba el distinguido diplomático nuestro saludo de bienvenida.

El 20 del actual y procedente de Caracas estará entre nosotros el Tío político de nuestro amigo D. Carlos Botbol, D. Ruben Maman, de la firma Maman Hnos. de la misma Capital.

Deseámosle de antemano una feliz estancia en ésta.

Au Grand Kursaal Français

La Tournée Barée à Tanger

Lundi prochain 18 et mardi 19 courant, auront lieu au Grand Kursaal Français, deux grandes représentations artistiques données par la troupe Barée dont quelques artistes appartiennent à la Comédie Française, de passage à Tanger.

Ces deux veillées théâtrales ont été placées sous le patronage du Foyer Français et du Syndicat d'Initiative de Tanger.

Les artistes qui composent la troupe Barée sont une garantie solide de l'importance et du succès de ces deux soirées.

La tournée Barée a obtenu partout des succès dignes des meilleurs éloges et le public tangerois ne doit pas manquer cette occasion d'assister à une aussi belle manifestation artistique.

En el Gran Teatro Cervantes

EL FESTIVAL DE LA ASOCIACION DE CAMAREROS Y SIMILARES

El jueves próximo, 21 del actual, se celebrará, en el Gran Teatro Cervantes, el festival a beneficio de la Asociación de Camareros y similares de Tánger.

Esta simpática e interesante Agrupación del proletariado local ha merecido, joven aún, el aplauso y la aprobación del público tangerino en general, merced al hermoso ideal que persigue, y que, nosotros condensaremos así: Solidarizar mutuamente para el bien común.

El Cuadro artístico de la excelente Agrupación teatral, "Alvarez Quintero" ha tenido a bien ofrecer su valiosa cooperación en pró la Asociación de Camareros y similares de Tánger.

Es pues de esperar, que la función del Jueves próximo obtenga el mayor éxito, recompensando de este modo los laudables esfuerzos de la simpática entidad.

SALON IMPERIAL

Gran Dancing y Varietés
Calle Cristianos. num. 25. - - TANGER

Le centenaire d'Emile Zola

Comme chaque année, le pèlerinage de Médan, a fait revivre les souvenirs émouvants et d'un homme et d'une époque. Les fidèles d'une grande mémoire et d'une grande cause étaient là. Pierre Mortier, en termes élevés, a rendu à Zola, une fois de plus, l'hommage que ne lui ménageront pas les générations futures:

«Aucun homme, a-t-il dit, n'aura eu sur les jeunes gens une influence aussi forte, aussi décisive, aussi bienfaisante.

«Nous sommes nés à la vie publique, à l'époque où un grand écrivain, riche, illustre, couvert de gloire, comblé d'honneurs et qui n'avait plus qu'à se laisser vivre dans l'admiration facile et douillette de ses contemporains n'hésita pas, à l'approche de la soixantaine, à tout risquer et à tout sacrifier pour la défense d'un innocent qu'il ne connaissait pas.»

C'est cela, c'est cette action, c'est ce courage qu'il faut rappeler aujourd'hui parce qu'ils constituent une leçon de civisme républicain toujours utile, quand il n'y a que trop d'indifférence et de veulerie.

D'après ceux qui, encore maintenant, restent réfractaires à la vérité, l'affaire Dreyfus serait née d'un violent mouvement sémite contre la tradition catholique française. Ce n'est qu'un mensonge de plus, et volontaire. L'affaire Dreyfus n'est pas née davantage d'une poussée d'antisémitisme. Elle est née purement et simplement d'une injustice, une erreur judiciaire.

Quand le capitaine Dreyfus fut condamné en 1894 à la déportation perpétuelle dans une enceinte fortifiée, personne ne doutait de sa culpabilité. Quand il cria son innocence à l'Ecole militaire, lors de sa dégradation, pas un écho ne répondit à sa clameur pathétique. Pour tout le monde c'était un traître que le conseil de guerre du Cherche-Midi envoyait à l'Ile-du-Diable.

De toutes les histoires de l'affaire Dreyfus que nous possédons et dont la plus remarquable est celle de Joseph Reinach, il n'en est pas de plus simplement émouvante que celle que vient de publier M. Aristide Quillet et dont l'auteur est M. Louis Leblois, l'éminent avocat qui fut à l'époque le courageux défenseur du colonel Picquart.

Dans ce livre, pas de littérature: des faits, des textes, des photographies, des graphiques. Sur l'iniquité aussi bien que sur la réparation la sèche et sommaire exactitude des dates et des pièces.

L'histoire de la trahison y est claire: mais c'est de celle d'Esterhazy qu'il s'agit et non de Dreyfus. Un enfant sur la vue des écritures vous dira que le fameux bordereau, pièce unique de l'accusation est d'Esterhazy.

Ce n'est cependant qu'en mars 1896, que le colonel Picquart trouva dans le «petit bleu» provenant de l'ambassade d'Allemagne, l'indication indubitable du vrai coupable.

On eût pu dès lors reprendre l'affaire et faire éclater la vérité. On ne le voulut pas. Pourquoi? Pour la très simple raison que nos chefs militaires d'alors se trouvaient presque tous d'étroites cervelles et de misérables consciences déformées soit par la haine du juif, soit plutôt par la volonté de ne pas paraître s'être trompés. Un Du Paty de Clam, un Gonse, un Henry, un Mercier, d'autres encore, restent, quoiqu'on en puisse penser ou dire par ailleurs, cloués au pilori de l'impartiale histoire, avec, sur leur poitrine, l'admirable «J'accuse!» de Zola...

Garage PARIS - MADRID

Atelier de réparations -o- Carrosserie automobile

Correspondant de la Maison BEDEL & Cie

Agences: **Chevrolet - G.M.C. - Saurer**

MAISON DELCO-RÉMY. - MOTEURS MARINS "BAUDOIN"

Coffres-Forts & Serrures "FICHET"

Meubles Métalliques "STRAFORT"

SALON D'EXPOSITION: Boulevard Pasteur. -- GARAGE: Route de Fez, Téléphones 209-82

Entreprise de Peinture "La Ruche" -- Paradis, directeur

AMERICAN EXPORT LINES

Service décadaire et direct entre Casablanca et New-York

Service mensuel direct entre New-York et Casablanca

==== par vapeur de 8.000 et 10.000 tonnes ====

==== Pour frêt et passages, s'adresser aux Agents: ====

H. & M. Toledano et Cie

--- CASABLANCA ---

:- Boîte Postale 158 -: